

CASA

INTERNATIONAL

39

ARCHITECTURE, DESIGN, CULTURE, ARTS

2006 / 04

國際家居



世界上最美丽的家

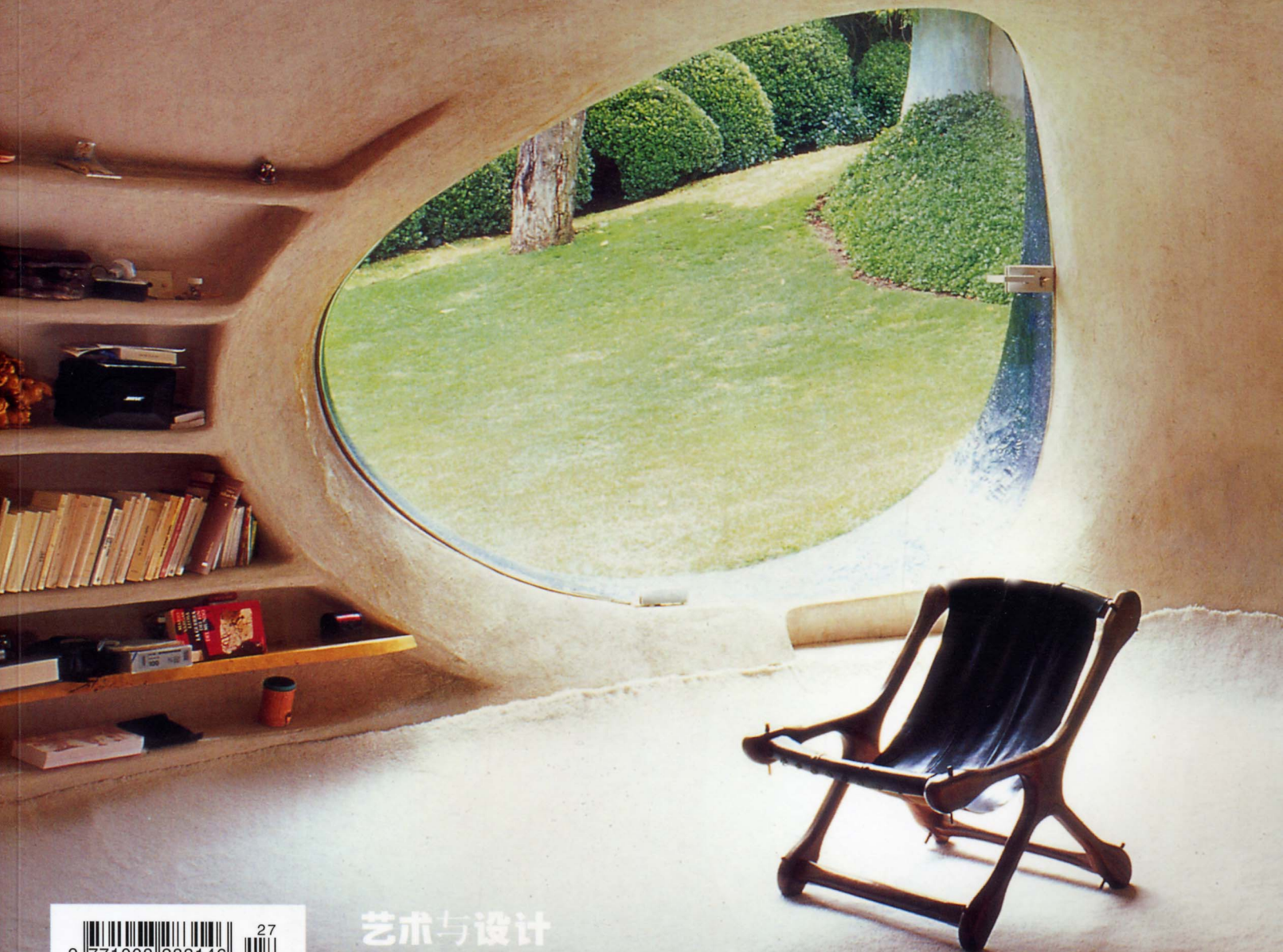
可持续性发展

Sustainable Development

小众人群居住观念读物

ECO CHIC

THE WORLD LEARNS TO RECYCLE IN STYLE



艺术与设计



售价：人民币RMB30元
港币HK\$40元
欧元Euro€10元

国际统一刊号 ISSN1008-2832/61 国内统一刊号 CN11-3909/J 邮发代号 80-457

Eco-Warrior

文: Cecilia
图片提供: Capellini

CAN WE DESIGN OUR WAY OUT OF THIS MESS? MARCO CAPELLINI THINKS SO...

建筑师Marco Capellini在1995年成立了CAPPELLINI设计&咨询公司，是意大利最早成立的致力于研发环保产品和提供环保服务的公司之一。而今，因工作的关系，Marco Capellini经常来往于米兰和罗马之间，和环保设计相关的协会、企业以及部门合作。

环保先行者

近几年，Capellini在业界崭露头角，Marco Capellini凭借在环保设计领域多年来的经验，1995年设计作品“滑冰鞋”获得设计界权威“金圆规”奖。Matrec，2002年意大利首个Ecodesign数据银行的成立，也是公司的业绩之一。Matrec主要是提供环保技术发展咨询以及回收材料数据资料库的建立和维护。公司针对市场不断变化的新需求以及行业的规范，实现和提供各种可持续发展产品和服务。

《CASA国际家居》采访了Marco Capellini先生，和他探讨Ecodesign的发展与未来。

CASA: 你能解释一下当初是怎样确立了Ecodesign这个概念，之后又怎样逐步来实现呢？

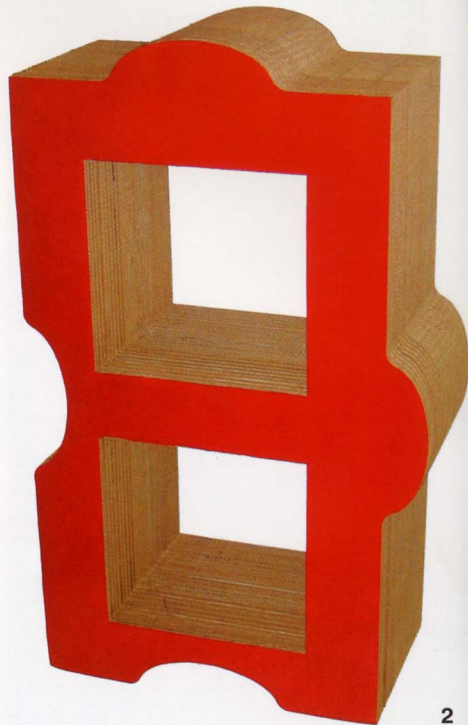
Marco Capellini: 新产品的概念随时随地都可以诞生，关键在于你的最终目的是什么。我们的目标就是生产对于环境、使用者和整个生态系统都可可持续发展的产品。

Ecodesign只是一个概念。对于设计师来说，更多的是牵扯到设计或者服务怎么能够减小对环境的负面影响，涉及到产品从概念诞生到成型这一过程的方方面面。

在确立设计新产品前最好先确定最终目的：是否需要很多花费？是否给企业和环境的可持续性发展带来新的东西？目标会因产品和企业的不同而不同，因过程和当时背景的复杂而分类详细。通常来说，我考虑问题都是从“垃圾桶”开始，这是环保的最根本。

CASA: 你觉得人们给予Ecodesign的关注足够多吗？

Marco Capellini: 很明显对于这个领域的关注已经越来越多，例如很多国际组织已就此制定了相关政策：消费者也认识到可持续发展的重要性，由此而愈发关心身边的产品。不可避免的是相应出现的“机会主义者”，他们打着生态设计专家的旗号，纸上谈兵，游说于各个企业间。但实际上，这个领域没有人能在一个月或者一年之内速成为专家。因此，企业应当衡量这些人的动机，因为最后评价产品的还是市场。



2

CASA: Matrec是第一家收集环保产品和回收材料的数据银行，你能谈谈最初开设这家银行的动机吗？

Marco Capellini: 我个人觉得Matrec是我成功的策划之一。几年前，我注意到不论是法律法规还是市场，都有一种越来越关注环保回收的趋势，但是相关的资料以及材料却少之又少。因此我萌发了建立网络环保数据银行的念头。通过和CIAI以及Co.Re.Pla的合作，我尽所能收集所有相关资料并将其公布到网络上，从2002年至今已有3年。

另外，还有另一点可以证明Matrec的成功：银行的资讯正在被不停复制，这说明有很多人从中受益。

CASA: 在众多公司的产品中，哪些你认为最能够代表你的可持续发展理念？

Marco Capellini: 这个很难确定。因为周遭的生活环境和情况都很复杂，所以要确切地区分环保和非环保产品是很难的。这些也需要考虑当时的情况、背景、预算等等。

当然，Matrec作为一种产品和服务，给了我，或者说正在带给我很大的满足感和成就感。热情来源于挑战：即做前人从未做过的。纸板厨房系统就是一个很好的例子，一个好的原始概念。它确立了简单而明确的目标：用纸板这种回收材料建立世界性的交流平台。



1



3



4



5



6



7



8



9

Architect Marco Capellini established his design and consultation company, Capellini, in 1995. Since then it has built a solid reputation as one of the earliest companies in Italy to engage in the research and development of environmental-protection products and to offer services concerning environmental protection.

Today, Capellini often shuttles between Milan and Rome, seeking cooperation with various societies, enterprises and government departments related to environmental protection.

现在,我开发Remade in Italy工作已经有两年了,一切仍在正常的轨道上运行。只有继续保持新鲜的工作状态,才能不断迎接新的挑战。

相关信息: www.matrec.it
www.remadeinitaly.it

1. Marco Capellini和他设计的纸板三轮车。
2. 纸板书架。
3. 纸板酒架。
4. 回收材料制造的通讯设备。
5. 100%回收纸张的废纸篓Devil。
6. 纸管书架。
7. 环保回收材料系列卫浴用品。
8. 纸管椅。
9. 纸板厨房操作系统。